



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom**

25.10.2021

Am **25.10.2021**, um 19.00 Uhr, sind im Katholischen Vereinshaus von Kaltern, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindegatzung vorgesehenen Formvorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten.

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del**

25.10.2021

Il **25.10.2021**, alle ore 19.00, nella sala dell'edificio "Katholisches Vereinshaus" di Caldaro, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale.

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca		
AMBACH Christian	Ratsmitglied	Consigliere		
ANDERLAN Anton	Ratsmitglied	Consigliere		
ATZ Dr. Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
BERNARD Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
GREIF Margareth	Ratsmitglied	Consigliera		
MAIER Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Gertraud	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
OBERPARLEITER Wolfgang	Ratsmitglied	Consigliere		
PERNSTICH Dr. Marlene	Ratsmitglied	Consigliera	X	
PILLON Christoph	Ratsmitglied	Consigliere		
RINNER Dr.Siegfried	Ratsmitglied	Consigliere		
TANZER Karin	Ratsmitglied	Consigliere		
von ACH Florian	Ratsmitglied	Consigliere		
VORHAUSER Stefan	Ratsmitglied	Consigliera		
WEISSENSTEINER Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
ZWERGER Dietmar	Ratsmitglied	Consigliere		

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär KREITHNER Dr. Johann teil.

Es wird die Greenpasskontrolle vom Generalsekretär bei den Gemeinderäten durchgeführt.

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster Einberufung.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser Versammlung übernimmt BENIN BERNARD Gertrud in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag der Vorsitzenden, durch Abstimmung mittels Handerheben einstimmig die Gemeinderatsmitglieder Werner MAIER und Anton ANDERLAN ernannt.

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls ein-

Alla seduta partecipa anche il Segretario Generale KREITHNER dott. Johann.

I controlli Greenpass dei consiglieri comunali sono stati effettuati dal segretario generale.

Si tratta di una seduta pubblica di prima convocazione.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, BENIN BERNARD Gertrud nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del presidente, tramite votazione con unanimità di voti, espresso con alzata della mano, i membri del Consiglio Werner MAIER e Anton ANDERLAN.

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti

stimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmitglied Margareth GREIF betraut.

BEHANDELTE TAGESORDNUNGSPUNKTE UND GETROFFENE ENTSCHEIDUNGEN:

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 27.09.2021

(Beschluss Nr. 64)

Oberparleiter: Weshalb sind im Punkt 9.7 der programmatischen Vereinbarung lediglich 6+4 Wohnungen angeführt worden und nicht 45 bis 55 Wohnungen laut Punkt 2 der Anlage PP-W-00_techischer_Bericht. Die Anlagen betreffend den Zeitplan und den Finanzplan fehlen. Zum Zeitplan: Wann wird die Programmvereinbarung unterzeichnet?

Bürgermeisterin: Die Programmvereinbarung sieht die Realisierung von 45 - 55 Wohnungen auf dem Bau los 2 vor; 60% der zu errichtenden 45 – 55 Wohneinheiten müssen im Sinne von Art. 79, LROG konventioniert werden bzw. sind im Sinne von Art. 38 und 39 L.G. Nr. 9/2018 für Ansässige vorzubehalten.

Es findet eine Bürgerversammlung zur Vorstellung der Programmvereinbarung PSU, abzuschließen mit der Kellerei Kaltern und dem Land, statt. Die Unterzeichnung der Programmvereinbarung kann erst im Jahr 2022 erfolgen.

Der Gemeinderat beschließt mit 15 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Oberparleiter, Bernard Walter, jeweils wegen Abwesenheit) durch Handerheben, anwesend 17 Ratsmitglieder, 1 abwesendes Ratsmitglied (Pernstich):

1. Das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 27.09.2021 wird ohne Richtigstellungen bzw. Ergänzungen genehmigt.

2. Anfrage (Prot.Nr. 0030561/2021) der Ratsmitglieder Dietmar Zwerger und Florian von Ach der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend "Umwelt-schutz-Bilanz der letzten fünf Jahre"

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

- 1) Wie viele öffentliche Grünflächen wurden in den letzten fünf Jahren neu angelegt, wie viele entfernt?
- 2) Wie viele Tonnen Müll wurden in den letzten fünf Jahren in Kaltern produziert?
- 3) Wie viele Tonnen Wertstoffe im Recyclinghof gesammelt?
- 4) Bestehen Pläne, einen größeren Recyclinghof zu bauen?
- 5) Wie viele Strafbescheide wurden in den letzten fünf Jahren wegen Umweltvergehen ausgestellt?
- 6) Welche Aktionen zur Sensibilisierung für den Umweltschutz wurden in den letzten Jahren gestartet? Sind weitere geplant?

Die Bürgermeisterin verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

Zu Frage 1) In den letzten fünf Jahren wurden beim Kreisverkehr Trutsch kleine Beete entfernt, dafür mehrere neue und erheblich größere Beete angelegt. Beim Kreisverkehr Maria-Theresien-Straße wurden

espresso con alzata della mano al Consigliere comunale Margareth GREIF.

PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO CHE SONO STATI TRATTATI E DECISIONI PRESE:

1. Approvazione del verbale della seduta del 27/09/2021

(deliberazione n. 64)

Oberparleiter: Perché al punto 9.7 dell'accordo programmatico sono menzionate solo 6+4 abitazioni e non 45-55 abitazioni secondo il punto 2 dell'allegato PP-W-00_relazione tecnica. Mancano gli allegati relativi al calendario e al piano finanziario. Per quanto riguarda l'orario: Quando sarà firmato l'accordo di programma?

Sindaca: L'accordo programmatico prevede la realizzazione di 45 - 55 abitazioni sul lotto 2; il 60% delle 45 - 55 unità abitative da costruire deve essere convenzionato ai sensi dell'art. 79, LROG o deve essere riservato ai residenti ai sensi degli art. 38 e 39 L.G. n. 9/2018.

Si terrà una riunione di cittadini per presentare l'accordo di programma PSU da concludere con la Cantina di Caldaro e la Provincia. La firma dell'accordo di programma può avvenire solo nel 2022.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 15 voti favorevoli, 2 astensioni (Oberparleiter, Bernard Walter, a causa dell'assenza), presenti 17 consiglieri, assente 1 consigliera (Pernstich):

1. Si approva il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 27/09/2021 con/senza correzioni rispettivamente integrazioni.

2. Interrogazione (prot.n. 0030561/2021) dei consiglieri Dietmar Zwerger e Florian von Ach del partito "Die Freiheitlichen" in relazione "protezione ambientale - bilancio degli ultimi cinque anni"

Con questa interrogazione si chiede di sapere quanto segue:

- 1) Quanti nuovi spazi verdi pubblici sono stati creati negli ultimi cinque anni, quanti rimossi?
- 2) Quante tonnellate di rifiuti sono state prodotte a Caldaro negli ultimi cinque anni?
- 3) Quante tonnellate di materiali riciclabili raccolti nel centro di riciclaggio?
- 4) Ci sono piani per costruire un centro di riciclaggio più grande?
- 5) Quante sanzioni sono state emesse per reati ambientali negli ultimi cinque anni?
- 6) Quali campagne di sensibilizzazione ambientale sono state lanciate negli ultimi anni? Ce ne sono altri in programma

La Sindaca dà lettura della risposta come segue:

Per quanto riguarda la domanda 1) Negli ultimi cinque anni, le piccole aiuole sono stati rimossi dalla rotonda di Trutsch e al loro posto sono stati creati diversi nuove aiuole molto più grandi. Alla rotonda Via

ebenso kleinere Flächen entfernt, dafür mehrere größere Grünflächen angelegt. Beim Kreisverkehr Einfahrt Handwerkerzone wurden mehrere kleinere Grünflächen neu angelegt.

Zu Frage 2) In den letzten fünf Jahren wurden insgesamt 24.097 Tonnen Müll produziert.

Zu Frage 3) Im Recyclinghof wurden 6.599 Tonnen Wertstoffe gesammelt. Es wird darauf hingewiesen, dass dies nur die Mengen des Recyclinghofes sind, ohne jene der öffentlichen Sammlung (Kartonsammlung usw.).

Zu Frage 4) Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 513 vom 14.07.2020 wurden die Richtlinien für die Errichtung und den Betrieb von Recyclinghöfen genehmigt und der Recyclinghof dieser Gemeinde muss aufgrund dieser Bestimmungen angepasst werden. Aufgrund dessen werden Vorschläge und Ideen für eine Anpassung bzw. Modernisierung des Recyclinghofes eingeholt.

Zu Frage 5) In den letzten fünf Jahren wurden 34 Strafbescheide ausgestellt.

Zu Frage 6) Da sich unsere Gemeinde 2019 für die Teilnahme am Projekt Klimagemeinde entschieden hat werden viele Aktionen zur Sensibilisierung im Umweltschutz umgesetzt.

In der Sitzung des Gemeinderates vom 31. Mai 2021 hat unsere Klima- und Umweltberaterin, Frau Christine Romen einen ausführlichen Überblick über die Tätigkeit im Bereich Umwelt gegeben.

Auf der Homepage der Gemeinde Kaltern gibt es einen eigenen Bereich Klimagemeinde unter Auflistung der durchgeführten und geplanten Aktionen samt Video über den Weg der Gemeinde zur Klimagemeinde.

3. Anfrage (Prot.Nr. 0032149/2021) der Ratsmitglieder Dietmar Zwerger und Florian von Ach der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend "Suspensionen Green Pass"

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

1. Wie viele Beamte, Angestellte und Arbeiter der Gemeinde Kaltern an der Weinstraße wurden seit Inkrafttreten ob genannten Dekretes suspendiert bzw. befinden sich in Wartestand, um der Suspendierung zu entgehen?

2. Kann die Gemeinde Kaltern a.d. Weinstraße sämtliche Dienste unverändert aufrecht erhalten bzw. welche Dienste müssen reduziert oder ausgesetzt werden?

3. Wird die Gemeindeverwaltung zur Bewältigung der laut Punkt 2 ausgesetzten bzw. reduzierten Dienste auf Arbeitskräfte mit befristeten Verträgen bzw. Freiberufler zurückgreifen? Für welche Dienste ist dies geplant? Welche Kosten werden hierbei erwartet?

4. Hat die Gemeindeverwaltung sämtliche Maßnahmen und Möglichkeiten geprüft, um Suspensionen zu vermeiden?

5. Sind der Gemeindeverwaltung Betriebe in Kaltern bekannt, welche aufgrund eines fehlenden „Green Pass“ des Inhabers vorübergehend ihre Tätigkeit einstellen mussten? Wenn ja, wie viele?

Die Bürgermeisterin verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

1) Die Suspendierung der Arbeitnehmer ist vom Ge-

Maria Teresa sono state rimosse anche aree più piccole, ma sono stati creati diversi spazi verdi più grandi. Alla rotonda all'ingresso della zona artigianale, sono state create diverse aree verdi più piccole.

Per quanto riguarda la domanda 2) Negli ultimi cinque anni, sono state prodotte un totale di 24.097 tonnellate di rifiuti.

Per quanto riguarda la domanda 3) 6.599 tonnellate di materiali riciclabili sono state raccolte al centro di riciclaggio. Si precisa che queste sono solo le quantità del centro di riciclaggio, senza quelle della raccolta pubblica (raccolta di cartone, ecc.).

Per quanto riguarda la domanda 4) Con la decisione della Giunta provinciale n. 513 del 14.07.2020, sono state approvate le linee guida per la realizzazione e il funzionamento dei centri di riciclaggio e il centro di riciclaggio di questo comune deve essere adattato a seguito di queste norme. Su questa base, si stanno sollecitando proposte e idee per un adattamento o una modernizzazione del centro di riciclaggio.

Per quanto riguarda la domanda 5) Negli ultimi cinque anni, sono state emesse 34 sanzioni.

Per quanto riguarda la domanda 6) Dato che il nostro comune ha deciso di partecipare al progetto ComuneClima nel 2019, saranno realizzate molte azioni di sensibilizzazione alla protezione dell'ambiente.

Nella riunione del consiglio comunale del 31 maggio 2021, la nostra consulente climatica e ambientale, la signora Christine Romen, ha fornito una panoramica dettagliata delle attività nel campo dell'ambiente.

Sulla homepage del comune di Caldarò c'è una sezione separata ComuneClima che elenca le azioni svolte e pianificate, compreso un video sul percorso del comune per diventare una comunità climatica.

3. Interrogazione (prot.n. 0032149/2021) dei consiglieri Dietmar Zwerger e Florian von Ach del partito "Die Freiheitlichen" in relazione "Sospensioni Green Pass"

Con questa interrogazione si chiede di sapere quanto segue:

1. quanti dipendenti pubblici, impiegati e operai del comune di Caldarò s.s.d.v. sono stati sospesi dall'entrata in vigore del suddetto decreto o sono in attesa di essere sospesi?

2. il comune di Caldarò s.s.d.v. può mantenere tutti i servizi invariati o quali servizi devono essere ridotti o sospesi?

3. l'amministrazione comunale ricorrerà a lavoratori temporanei o liberi professionisti per far fronte ai servizi sospesi o ridotti secondo il punto 2? Per quali servizi è previsto? Quali sono i costi previsti?

4. l'amministrazione comunale ha esaminato tutte le misure e le possibilità per evitare sospensioni?

5. L'amministrazione comunale è a conoscenza di attività commerciali a Caldarò che hanno dovuto sospendere temporaneamente la loro attività a causa della mancanza di un "Greenpass" per il proprietario? Se sì, quanti?

La Sindaca dà lettura della risposta come segue:

1) La sospensione dei dipendenti non è prevista dal

setzesdekret Nr. 127/2021 nicht vorgesehen. Jene Bedienstete, welche keinen Greenpass haben, gelten als unentschuldigt vom Dienst abwesend. Seit dem 15.10.2021 sind 2 Bedienstete der Marktgemeinde Kaltern unentschuldigt vom Dienst abwesend und das Personal erhält keine Entlohnung und keine wie auch immer genannte Vergütung oder Besoldung.

Für das Personal der Gemeinden sehen die kollektivvertraglichen Bestimmungen vor, dass die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung in den Fällen von festgestellter unentschuldigter Dienstabwesenheit jener für die unbezahlten Wartestände entspricht.

2) Sämtliche Dienste der Marktgemeinde Kaltern können aufrecht erhalten werden.

3) Für eine Dienststelle überlegt sich die Gemeindeverwaltung einen befristeten Auftrag bis 31.12.2021 zu erteilen.

4) Es gibt keine Suspendierung der Arbeitnehmer.

5) Der Gemeindeverwaltung sind bisher keine Betriebe von Kaltern bekannt, welche ihre Tätigkeit wegen des fehlenden Greenpasses des Inhabers einstellen mussten.

4. Interpellation (Prot. Nr. 0032295/2021) der Ratsmitglieder Marlene Pernstich, Wolfgang Oberparleiter und Walter Morandell der Partei "Dorfliste Kaltern-Caldaro" betreffend "Gemeindeentwicklungsprogramm und Gestaltungsbeirat"

Mit dieser Anfrage wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

1. Welche Schritte plant die Gemeinde für die Erarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes und wie werden die Bürgerinnen und Bürger einbezogen? Für wann sind diese Schritte geplant?

2. Bis wann ist die Einsetzung des Gestaltungsbeirates geplant, welche Aufgaben soll er haben und wie soll dessen Zusammensetzung und Arbeitsweise aussehen?

Die Bürgermeisterin verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

Zu Frage 1: Die Richtlinien für die Erarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes werden momentan noch von der Landesregierung ausgearbeitet. Der zeitliche Rahmen, die Verfahrensschritte und die Bürgerbeteiligung werden in den Richtlinien definiert.

Zu Frage 2: Mit der Erarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes wird auch der Gestaltungsbeirat eingesetzt werden. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.

Der/Die Vorsitzende der Gemeindekommission Raum und Landschaft übernimmt den Vorsitz des Gestaltungsbeirates und entscheidet über die Einberufung desselben.

Der Gestaltungsbeirat hat eine beratende Funktion für die in der Gemeindekommission Raum und Landschaft (große Kommission) zu behandelnden Tagesordnungspunkte (z.B. Abänderung Gemeindeplan Raum und Landschaft – Bauleitplan), Genehmigung oder Abänderung von Durchführungsplänen und für jene Tagesordnungspunkte, welche auf Antrag der Bürgermeisterin von der großen Kommission behandelt werden sollen (z.B. größere Bauprojekte).

decreto legge 127/2021. I dipendenti che non hanno un Greenpass sono considerati assenti senza permesso. Dal 15.10.2021, 2 dipendenti del comune di Caldaro sono assenti ingiustificati e il personale non riceve alcuna retribuzione o stipendio.

Per il personale dei comuni, le disposizioni del contratto collettivo stabiliscono che il trattamento giuridico ed economico nei casi di assenze non giustificate accertate è lo stesso dei periodi di aspettativa non retribuita.

2) Tutti i servizi del Comune di Caldaro possono essere mantenuti.

3) Per un servizio, l'amministrazione comunale sta considerando un contratto temporaneo fino al 31.12.2021.

4) Non esiste una sospensione dei dipendenti.

5) L'amministrazione comunale non è a conoscenza di attività commerciali a Caldaro che abbiano dovuto cessare la loro attività a causa della mancanza del Greenpass per il proprietario.

4. Interpellanza (prot.n. 0032295/2021) da parte dei consiglieri comunali Marlene Pernstich, Wolfgang Oberparleiter e Walter Morandell del partito "Dorfliste Kaltern-Caldaro" in relazione della rappresentanza delle minoranze politiche nelle commissioni comunali

Con questa interrogazione si chiede di sapere quanto segue:

1. quali sono i passi che il comune prevede di fare nell'elaborazione del programma di sviluppo del Comune e come saranno coinvolti i cittadini? Quando sono previsti questi passi?

2. entro quando è prevista l'istituzione del comitato consultivo di progettazione, quali sono i suoi compiti e come dovrebbero essere la sua composizione e i suoi metodi di lavoro?

La Sindaca dà lettura della risposta come segue:

Per quanto riguarda la domanda 1: le linee guida per l'elaborazione del programma di sviluppo del Comune sono attualmente ancora in fase di elaborazione da parte della Giunta provinciale. I tempi, le fasi procedurali e la partecipazione dei cittadini saranno definiti nelle linee guida.

Per quanto riguarda la domanda 2: con l'elaborazione del programma di sviluppo del Comune, sarà istituito anche il comitato consultivo di progettazione. La composizione, i compiti e i metodi di lavoro saranno regolati con la decisione dell'istituzione.

Il presidente della Commissione comunale per il Territorio e Paesaggio presiederà la commissione consultiva di progettazione e deciderà la sua convocazione.

La commissione consultiva per la progettazione ha una funzione consultiva per i punti all'ordine del giorno che devono essere trattati dalla Commissione comunale per il Territorio e Paesaggio (commissione grande) (ad esempio la modifica del piano comunale per lo spazio e il paesaggio - piano regolatore), l'approvazione o la modifica dei piani di attuazione e per quei punti all'ordine del giorno che devono essere trattati dalla commissione grande su richiesta del sindaco (ad esempio i grandi progetti di costruzione).

5. Bahnverbindung ins Überetsch - Vorstellung der Studie durch Prof. Willy Hüsler

Dr. Atz: Wir begrüßen Herrn Prof. Hüsler. Er wird heute die Studie der Bahnverbindung ins Überetsch vorstellen. Das Referendum in Bozen gegen diese Bahnverbindung erschwert uns dessen Umsetzung.

Die Studie der Bahnverbindung ins Überetsch wird von Prof. Hüsler sehr ausführlich vorgestellt. Bis Sigmundskron verläuft die Bahnlinie zum Teil auf der alten Bahntrasse. Ab Sigmundskron werden 3 Varianten vorgestellt, dessen Umsetzung nur mit Zustimmung der Gemeinde Bozen möglich ist.

Tanzer: Kann die in der Studie angeführte Fahrzeit mit der Bahn nach Bozen verkürzt werden.

Hüsler: Die vorgegebenen Fahrzeiten können noch leicht optimiert werden. Bei einer Bahnverbindung geht es aber um die Qualität und Sicherheit für die Fahrgäste und um die sichere Ankunftszeit. Dies ist bei einer Autofahrt aufgrund von Staus nicht immer der Fall.

Dr. Atz bedankt sich bei Prof. Hüsler für die Vorstellung der Studie. Der Metrobus, welcher bald ganzheitlich in Betrieb geht, sei kurz- und mittelfristig eine gute Lösung. Langfristig aber ist es der Wunsch der überetscher Bevölkerung eine schienengebundene Verbindung nach Bozen zu haben. Der nächste Schritt wird sein, sich mit der Gemeinde Eppan abzusprechen, um die nächsten Meilensteine setzen zu können.

6. 1. Ergänzung des Dreijahresprogrammes für öffentliche Arbeiten der Gemeinde für die Jahre 2021 2022 2023

(Beschluss Nr. 65)

Referent Ambach erläutert die Ergänzung des Dreijahresprogrammes für öffentliche Arbeiten der Gemeinde für die Jahre 2021 2022 2023. Die Grundeigentümer haben bereits ihr Einverständnis erteilt.

Oberparleiter: Wir unterstützen dieses Projekt, da es für Oberplanitzing sehr wichtig ist. Frage: Wie ist der Stand der Glasfaserverbindung?

Referent Ambach: Ein Teilstück wurde bereits realisiert. Das Projekt für Oberplanitzing kostet ca. 1 Million Euro. Die Arbeiten für das Glasfasernetz werden in Zukunft von der Infranet durchgeführt.

Anderlan: Es ist ein großes Anliegen für die BürgerInnen von diesem Projekt umzusetzen. Es ist ein großer Verdienst von Referent Ambach, dass dieses Projekt nun realisiert wird.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben, anwesend 17 Ratsmitglieder, 1 abwesende Ratsmitglied (Pernstich):

1. Das Dreijahresprogramm für öffentliche Arbeiten der Gemeinde 2021 2022 2023 wird mit folgendem

5. Collegamento ferroviario nell'Oltradige - Presentazione dello studio da parte di prof. Willy Hüsler

Dr. Atz: Diamo il benvenuto al Prof. Hüsler. Oggi presenterà lo studio del collegamento ferroviario nel Oltradige. Il referendum di Bolzano contro questo collegamento ferroviario rende difficile la sua realizzazione.

Il Prof. Hüsler presenta lo studio del collegamento ferroviario nel Oltradige in grande dettaglio. Fino a Sigmundskron la linea ferroviaria corre in parte sulla vecchia linea ferroviaria. Da Sigmundskron in poi, vengono presentate 3 varianti, la cui realizzazione è possibile solo con il consenso del comune di Bolzano.

Tanzer: È possibile accorciare il tempo di percorrenza in treno fino a Bolzano come indicato nello studio?

Hüsler: I tempi di viaggio indicati possono ancora essere leggermente ottimizzati. Tuttavia, con un collegamento ferroviario è una questione di qualità e sicurezza per i passeggeri e un orario di arrivo sicuro. Questo non è sempre il caso di un viaggio in auto a causa degli ingorghi.

Il Dr. Atz ringrazia il Prof. Hüsler per aver presentato lo studio. Il Metrobus, che sarà presto in funzione nella sua totalità, è una buona soluzione a breve e medio termine. A lungo termine, però, gli abitanti di Oltradige vogliono avere un collegamento ferroviario con Bolzano. Il prossimo passo sarà quello di consultarsi con il comune di Appiano per fissare le prossime tappe.

6. 1a integrazione del programma triennale per i lavori pubblici del Comune per gli anni 2021 2022 2023

(deliberazione n. 65)

Il referente Ambach spiega l'aggiunta al programma triennale delle opere pubbliche del comune per gli anni 2021 2022 2023. I proprietari dei terreni hanno già dato il loro consenso.

Oberparleiter: Sosteniamo questo progetto perché è molto importante per Pianizza di Sopra. Domanda: Qual è lo stato della connessione in fibra ottica?

Referente Ambach: Una sezione è già stata realizzata. Il progetto per Pianizza di Sopra costa circa 1 milione di euro. I lavori per la rete in fibra ottica saranno eseguiti da Infranet in futuro.

Anderlan: È una grande preoccupazione per i cittadini di Pianizza di Sopra realizzare questo progetto. È un grande merito del referente Ambach che questo progetto verrà realizzato entro breve.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 17 voti favorevoli, presenti 17 consiglieri, assente 1 consigliera (Pernstich):

1. Il programma triennale per lavori pubblici del Comune 2021 2022 2023 viene integrato con il seguente

Bauvorhaben ergänzt:

Verbreiterung der Kurve auf der Straße von Unterplanitzing nach Oberplanitzing mit Errichtung eines Gehsteiges

Gesamtbetrag des Projektes:

210.544,80 Euro, wovon 141.857,77 Euro für auszuführende Arbeiten

Finanzierung:

40.000,00 Euro Kapitalbeitrag LG 27/1975, Art. 3, LG 6/1992, Art. 5 (60%)

170.544,70 Euro Eigenmittel der Gemeinde (Erschließungsbeiträge, Baukostenabgaben)

7. Entlassung aus dem öffentlichen Gut von 3 m² der gemeindeeigenen Gp.6260/6, K.G. Kaltern, in Altenburg, zwecks Grundtausch
(Beschluss Nr. 66)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben, anwesend 17 Ratsmitglieder, 1 abwesendes Ratsmitglied (Pernstich):

1. Von der gemeindeeigenen Grundparzelle 6260/6, K.G. Kaltern, in E.ZI.2258/II, öffentliches Gut-Straße, in Altenburg, wird eine Grundfläche von 3 m² aus dem öffentlichen Gut entlassen und diese dem gewöhnlichen Vermögensgut der Marktgemeinde Kaltern zugeschrieben, zwecks Abtretung der genannten Fläche an die Bp.2036, mat.A. 1-2, in E.ZI.7217/II, K.G.Kaltern, im Eigentum von Gschnell Augusta (mat.A.1), geb. in Kaltern am 01.03.1966, mit Steuernummer: GSCGST66C41B397J, und Morandell Hubert (mat.A.2), geboren in Bozen am 06.09.1993, mit Steuernummer: MRNHRT93P06A952G; dies aufgrund und im Sinne des von Geom. Igor Lusetti, verfassten Teilungsplanes Nr.7891/2021, eingereicht am 16. September 2021 und vom Katasteramt Kaltern bestätigt am 24. September 2021.

8. Grundabtretung zwecks Grundstücksregelung in der Örtlichkeit "Altenburg"

Die Bürgermeisterin erläutert die vorgesehene Grundabtretung mit Frau Gschnell Augusta und Herrn Morandell Hubert.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben, anwesend 17 Ratsmitglieder, 1 abwesendes Ratsmitglied (Pernstich):

1. Zwischen der MARKTGEMEINDE KALTERN an der Weinstraße und folgenden Interessenten, aufgrund und im Sinne des von Geom. Igor Lusetti verfassten und gezeichneten Teilungsplanes Nr.7891/2021, eingereicht am 16. September 2021 und vom Katasteramt Kaltern bestätigt am 24. September 2021, das nachstehend angeführte Tausch- und Grundabtretungsgeschäft abzuschließen:

a) Die MARKTGEMEINDE KALTERN an der Weinstraße überträgt im Tauschwege an Gschnell Augusta, geboren in Kaltern am 01.03.1966, mit Steuernummer: GSCGST66C41B397J und an Morandell Hubert, geboren in Bozen am 06.09.1993, mit Steuernummer: MRNHRT93P06A952G, jeweils zur ungeteilten Hälfte, folgende Grundfläche:

- 3 m² der Gp.6260/6, in E.ZI.2258/II, K.G. Kaltern, welche Fläche zur Bp.2036, mat.A 1 und 2, in E.ZI.7217/II, K.G. Kaltern, im Eigentum von Gschnell Augusta (mat.A. 1) und Morandell Hubert (mat.A.2), jeweils zur ungeteilten Hälfte, hinzugeschrieben wird,

progetto:

Allargamento della curva sulla strada da Pianizza di Sotto a Pianizza di Sopra con costruzione di un marciapiede

Importo complessivo del progetto:

210.544,80 Euro, di cui 141.857,77 Euro per lavori da eseguirsi

Finanziamento:

40.000,00 Euro contributo di capitale LP 27/1975, art. 3, LP 6/1992, art. 5 (60%)

170.544,70 Euro mezzi propri del Comune (contributi di urbanizzazione, contributi al costo di costruzione)

7. Sdemanializzazione di 3 m² della p.f.6260/6, C.C.Caldaro, di proprietà del Comune, a Castelvecchio, allo scopo di permuta di terreno
(deliberazione n. 66)

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 17 voti favorevoli, presenti 17 consiglieri, assente 1 consigliera (Pernstich):

1. Viene sdemanializzata una superficie di terreno di 3 m² della particella fondiaria 6260/6, in P.T.2258/II, C.C. Caldaro, di proprietà di questo Comune e trascritta nei beni patrimoniali disponibili del Comune di Caldaro, allo scopo della cessione della relativa superficie alla p.ed.2036, p.m.1 e 2, in P.T.7217/II, C.C. Caldaro, di proprietà Gschnell Augusta (p.m.1), nata a Caldaro il 01/03/1966, con codice fiscale: GSCGST66C41B397J e Morandell Hubert (p.m.2), nato a Bolzano il 06.09.1993, con codice fiscale: MRNHRT93P06A952G; ciò in base ed ai sensi del tipo di frazionamento n.7891/2021, redatto dal geom. Igor Lusetti, presentato il 16 settembre 2021 e vidimato dall'Ufficio del Catasto di Caldaro il 24 settembre 2021.

8. Cessione di terreno allo scopo di una regolarizzazione dei confini nella località "Castelvecchio"

La Sindaca illustra la regolarizzazione dei confini con i proprietari signora Gschnell Augusta e il signor Morandell Hubert.

Il Consiglio comunale delibera ad unanimità di voti, presenti 17 consiglieri, assente 1 consigliera (Pernstich):

1. Di concludere tra il COMUNE DI CALDARO sulla Strada del Vino ed i seguenti interessati, in base ed ai sensi del tipo di frazionamento n.7891/2021, redatto e firmato dal geom.Igor Lusetti, presentato il 16 settembre 2021 e confermato dall'Ufficio del Catasto di Caldaro il 24 settembre 2021, il seguente negozio di permuta e di cessione di terreno:

a) il COMUNE DI CALDARO sulla Strada del Vino cede in via di permuta a Gschnell August, nata a Caldaro il 01/03/1966, con codice fiscale: GSCGST66C41B397J e Morandell Hubert, nato a Bolzano il 06.09.1993, con codice fiscale n: MRNHRT93P06A952G, di volta in volta a metà indivisa, la seguente superficie:

- 3 m² della p.f.6260/6, in P.T.2258/II, C.C. Caldaro, la quale superficie viene aggregata alla p.ed.2036, C.C. Caldaro, p.m.1 e 2, la quale proprietà viene intavolata a Gschnell Augusta (p.m.1) e Morandell Hubert (p.m.2), per un importo di Euro 450,00.

für einen Betrag von 450,00 Euro.

b) Gschnell Augusta, geb. in Kaltern am 01.03.1966, mit Steuernummer: GSCGST66C41B397J und Morandell Hubert, geboren in Bozen am 06.09.1993, mit Steuernummer: MRNHRT93P06A952G übertragen im Tauschwege an die Marktgemeinde Kaltern folgende Grundfläche:

- 21 m² der Bp.2036, mat.A.1 und 2, K.G. Kaltern, in E.ZI.7217/II, im Eigentum von Gschnell Augusta (mat.A.1) und Morandell Hubert (mat.A.2), welche Fläche der gemeindeeigenen Gp.6260/6, K.G. Kaltern, in E.ZI. 2258/II zugeschrieben wird, für einen Betrag von 3.150,00 Euro.

2. Gegenständlicher Grundtausch erfolgt mittels Ausgleichszahlung in Höhe von 2.700,00 €. Die Marktgemeinde Kaltern zahlt zugunsten von Gschnell Augusta, mit Steuernummer: GSCGST66C41B397J und zugunsten von Morandell Hubert, mit Steuernummer: MRNHRT93P06A952G, jeweils Euro 1.350,00.

3. Genannte Veräußerung unterliegt nicht der MwSt., da sie keine kommerzielle Tätigkeit dieser Gemeinde darstellt.

4. Die Bürgermeisterin zu beauftragen, gegenständlichen Grundtauschvertrag zu unterzeichnen.

5. Die Spesen für die Abfassung und grundbücherliche Durchführung des in der Folge abzuschließenden Tauschvertrages zu gleichen Teilen zu übernehmen; ausgenommen die Registergebühren, welche auf den Wert des höheren Grundanteiles berechnet werden; für obgenannte Spesen wird die Ausgabe von € 1.500,00 (Register-, Hypothekar- und Stempelgebühren) genehmigt. Die Notarspesen, welche ebenfalls zur Hälfte übernommen werden, werden mit getrennter Maßnahme verpflichtet, nach Vorlage eines entsprechenden Angebotes vonseiten des zu beauftragenden Notars.

6. Die mit diesem Beschluss verbundene Einnahme im Betrag von 450,00 Euro wird auf dem Kap. 40400.02.020100001 „Abtretung von Grundstücken“ des Haushaltsvoranschlags 2021 - Kompetenz – vereinnahmt

Allfälliges:

Bürgermeisterin: Die Vorstellung des Gemeindeentwicklungsprogrammes durch die Landesrätin Kuenzer Hochgruber erfolgt am 22.11.2021 um 19 Uhr im Vereinshaus.

Von Ach: Findet der Nikolausmarkt auf den Rottenburgerplatz statt.?

Ref. Morandell: Wir werden vom 8.12. bis 11.12. einige Stände aufstellen Es ist eine besinnliche Veranstaltung mit Musik und einer lebenden Krippe geplant. Der Nikolaus wird am 6.12. um 18 Uhr Einzug halten.

Dr. Weissensteiner: Wie ist es mit der Verkehrsberuhigung: Endet diese wieder mit dem 1.11. oder bleibt sie.

Vorhauser: Nach dem 1.11. wird die Straße wieder für den Verkehr freigegeben.

Oberparleiter: Aus dem Protokoll des Ausschusses vom 14.10.2021 geht hervor, dass dem Pächter des Lidos auch im Jahr 2021 eine 50% Pachtreduzierung gewährt wurde. Wir werden bei diesem Punkt wieder nachhaken.

Anfang August hat die erste Sitzung der Arbeitsgruppe See stattgefunden. Wann ist die nächste Sitzung geplant?

b) Gschnell Augusta, nata a Caldaro il 01.03.1966, con codice fiscale: GSCGST66C41B397J e Morandell Hubert, nato a Bolzano il 06.09.1993, con codice fiscale: MRNHRT93P06A952G, cedono in via di permuta al Comune di Caldaro la seguente superficie:

- 21 m² della p.ed.2036, porz.mat.1 e 2, C.C. Caldaro, in P.T.7217/II, di proprietà di Gschnell Augusta (mat.A.1) e Morandell Hubert (p.m.2), la quale superficie viene aggregata alla p.f.6260/6, C.C. Caldaro, in P.T.2258/II, di proprietà del Comune di Caldaro, per un importo di Euro 3.150,00.

2. La permuta di terreno di cui all'oggetto avviene mediante pagamento di un conguaglio nell'ammontare di 2.700,00 €. Il Comune di Caldaro paga a favore di Gschnell Augusta, con codice fiscale: GSCGST66C41B397J ed a favore di Morandell Hubert, con codice fiscale: MRNHRT93P06A952G, di volta in volta Euro 1.350,00.

3. Tale operazione di alienazione non è soggetta all'IVA in quanto non costituisce attività commerciale dell'amministrazione.

4. Di incaricare la Sindaca a firmare il relativo contratto di permuta terreni.

5. Di assumere in parti uguali le spese per la stipulazione e la registrazione all'Ufficio Tavolare del contratto di permuta da stipularsi di seguito, ad eccezione delle spese di registro, i quali vengono calcolati sul valore della parte maggiore di terreno; a tale scopo viene approvato il versamento di una spesa di € 1.500,00 (imposta di registro, ipotecaria ed imposta di bollo). Le spese notarili i quali pure vengono assunti a metà, vengono impegnati con provvedimento separato, dopo la presentazione di una relativa offerta da parte del notaio che viene incaricato.

6. L'entrata connessa alla presente delibera nell'importo di 450,00 Euro viene introitata sul cap. 40400.02.020100001 "Cessione di Terreni" del bilancio di previsione 2021 – competenza.

Varie:

Sindaca: La presentazione del programma di sviluppo del Comune da parte del Assessora provinciale Kuenzer Hochgruber avrà luogo il 22.11.2021 alle 19.00 nella Vereinshaus.

Von Ach: Il mercato di San Nicola avrà luogo nella Pizza Rottenburg.

Rif. Morandell: allestiremo alcune bancarelle dal 8.12. alle 11.12. È previsto un evento contemplativo con musica e un presepe vivente. San Nicoló farà il suo ingresso il 6.12 alle ore 18.

Dott. Weissensteiner: E la moderazione del traffico? Finirà di nuovo l'1.11. o rimarrà.

Vorhauser: Dopo l'1.11. la strada sarà di nuovo aperta al traffico.

Oberparleiter: Dal verbale della riunione della Giunta comunale del 14.10.2021 si nota che anche al locatario del Lido è stata concessa una riduzione del 50% del canone nel 2021. Seguiremo di nuovo questo punto.

La prima riunione del gruppo di lavoro per il lago ha avuto luogo all'inizio di agosto. Quando è previsto il prossimo incontro?

Bürgermeisterin: Der Pächter des Lido ist in Kenntnis über die gesetzlichen Möglichkeit der Reduzierung des Pachtes.

Maier: Der Pächter des Lido hatte auch im Jahr 2021 große Beeinträchtigungen aufgrund der Pandemie.

Bürgermeisterin: Aufgrund von Wasserverlusten beim Schwimmbecken musste der Betrieb des Freibades im Juni teilweise eingestellt werden.

Vorhauser: Die Entschlammung des See soll wieder vorgenommen werden. Die Taucher haben die Schlamm-Masse im See erhoben. Die Schlamm-Masse wird vom Labor untersucht, da von diesem Schlamm Nährstoffe im See freigesetzt werden, welche für die Wasserqualität des Badesees nachteilig sind. Die Sitzung der Arbeitsgruppe wird in Kürze einberufen.

Vorhauser: Beim Kreisverkehr haben wir eine Durchschnittsgeschwindigkeit von ca. 35 Km/h. Das Verkehrsaufkommen liegt bei 6000 Autos.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt die Bürgermeisterin den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung.

Ende der Sitzung: 20.45 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

Sindaca: Al locatario del Lido è consapevole della possibilità legale per ottenere la riduzione del canone a causa della pandemia.

Maier: Anche il locatario del Lido ha avuto importanti svalutazioni nel 2021 a causa della pandemia.

Sindaca: A causa delle perdite d'acqua nella piscina del Lido, il funzionamento della piscina all'aperto ha dovuto essere interrotto parzialmente in giugno.

Vorhauser: Il lago deve essere nuovamente ripulito dal fango. I sommozzatori hanno raccolto la massa di fango nel lago. La massa di fango sarà esaminata dal laboratorio, poiché da questo fango vengono rilasciati nutrienti nel lago, che sono dannosi per la qualità dell'acqua del lago di balneazione. La riunione del gruppo di lavoro sarà convocata a breve.

Vorhauser: Alla rotonda abbiamo una velocità media di circa 35 km/h. Il volume di traffico è di 6000 auto.

Poiché non ci sono più alcune domande, la Sindaca ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna.

Fine della seduta: ore 20.45

Letto, confermato e sottoscritto



Die Vorsitzende/La presidente:
BENIN BERNARD Gertrud
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Der Sekretär/Il segretario:
KREITHNER Dr. Johann
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto il Consigliere comunale
GREIF Margareth
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)